

„Gazeta” ieșe în Dă-care di.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se primumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectorii.  
Anunțurile pentru Brașov:  
Administrațiunea, piața mare, lângă Inului Nr. 53 etagiu I.; pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.  
Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a. s. 15 bani. Atât abonamentele cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

(Număr de Duminică 33)

Nr. 181.—Anul LX.

Brașov, Sâmbătă-Duminică 17 (29) August

1897.

## Adunarea generală a Asociațiunii.

— Raport special al „Gaz. Trans.” —

Mediaș, 16 (27) August 1897.

Încă de erii au început a sosi Români din diferite părți la adunarea generală a „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român”, care adunare s'a intrunit ađi în Mediaș și care — după cum veți afla mai jos — este cea din urmă a Asociațiunii cu titlul său de până acum, căci de astăzi înainte — multămită stăruințelor ministrului Perczel — s'a sfârșit cu cuvântul „transilvană”.

S'a adunat un număr frumos de Români. Unii dintre ei sosiră încă chiar de erii, între aceștia și președintele I. M. Moldovan. La sera de cunoscință de erii numărul oșpeților veniți din afară de Mediaș va fi fost, pôte, de vre-o 50, erau însă tot cam pe-atâți din Mediaș, așa că societatea intrunită la „sera de cunoscință” era destul de numărösă.

Grosul oșpeților a sosit numai astăzi, mai ales cu trenul de cătră Sibiu, Blașiu etc. Cei mai mulți sunt din apropiere, cari veniră cu trăsurile. Oșpeți din depărtări mai mari sunt foarte puțini. Din Brașov am văduț pe d-nii: Axentie Severu, profesorii Dr. V. Glodariu, N. Bogdan, B. Boiu, redactorul Maior, candidatul de avocat Al. Străvoiu, învățătorul Oancea, d-șora profesöră Maria Bogdan, d-na Maria Iord. Muntean. Din Zărnești adv. Garoiu, din Făgăraș vicarul Rațiu, adv. Dr. Micu, N. Șerban, avocatul Isac din Orăștia; avocatul Dr. Ciuta din Bistrița, I. Pop Reteganul etc. Din Clușiu adv. Dr. Morariu. Din depărtări mai mari am văduț pe d-l G. Pop de Băscăci, judele Onițiu din Seghedin. Din România Dr. Elefterescu (București), Profesorul Străjan (Craiova) și pôte să fi mai fost vreunul, mult doi.

Imposant însă a fost numărul țăranilor veniți de prin comunele vecine. Încă de dimineță stradele orașului mișunau de mulțimea de popor din loc și de prin comunele vecine, toți îmbrăcați sərbătorește, în frumosul și curatul lor port național.

Pe la orele 8 dimineță, eșind poporul dela cele două biserici române din loc, veniră unii pe-o stradă, alții pe alta, dându-și întâlnire în piață, pe care o impresurară jur împrejur, formând un frumos cordon. Pe altă stradă, ce duce dela piăț spre gară, se înșiră poporul venit de prin comunele vecine, formând cordon de ambele părți ale stradelor până la gară. Tinerimea română (țărani) din Ibișdorful sășesc și din Brateiu s'au prezentat cu câte-un stegar în frunte. Stegarii purtau eșarpe cu inscripțiuni peste piept, ér stégurile lor erau stéguri obișnuite pe unele locuri la nuntele țăărănesci, constând din mai multe năfrămii, în colorii romănesci, legate la olaltă.

Astfel a fost întimpinat comitetul, care a sosit cu trenul dela 10 ore a. m., însoțit de numeroși alți oșpeți de pe la Sibiu, Blașiu și alte părți.

Comitetul nu era tocmai complet. Președintele Moldovan sosise, cum am spus, încă de erii séră aici, ér dintre ceilalți membri ai comitetului au lipsit d-nii P. Cosma și Ios. St. Șuluțiu, cari vor sosi numai mâne.

Pe peronul gării comitetul a fost salutat printr'o entusiastă vorbire rostită de protopopul Moldovan în numele Romănilor din Mediaș. A răspuns în terminii călduroși vice-președintele Dr. Ilarion Pușcariu, multămind pentru buna primire. Ambele vorbiri au fost întimpinate cu vii „să trăescă.”

Dela gară până în oraș nou so-

siții oșpeți au fost în tot parcursul drumului salutați cu bubuituri de trăsuri și strigări de „să trăescă”, eșind din piepturile miilor de țăranii postați pe marginele drumului.

Fruntașii români din Mediaș pot fi în adevăr mândri de succesul acestei manifestații și imposante primiri, care poporului român din aceste părți numai spre onore îi pôte servi.

### Sedința primă.

Sedința primă s'a ținut în sala otelului „Strugurul de aur”, care era frumos împodobită. La început sala nu era tocmai plină, dér în scurt timp ea fú înțesată de public. Erau și multe dame. Bine erau reprezentăți cu deosebire țăranii, cari formau un cerc în sală, lăsând la mijloc pe membrii adunării.

Pressa era reprezentată astfel: „Gazeta Transilvaniei” prin d-l Gr. Maior; „Tribuna” prin d-l Dr. E. Dăian; „Unirea” prin d-l Domșa, ér din partea pressei din România d-l Ion T. Ghicu, student în Paris. — Autoritățile locale erau reprezentate prin d-l primar al orașului Friedrich Theil și d-l căpitan de poliția Friedrich Dengel.

Președintele a deschis sedința la orele 11 a. m. rostind următorul discurs:

### Vorbirea de deschidere.

Onorată adunare generală!

Vă salut cu iubire frățesă pe toți, cari din depărtări mai mici séu mai mari ați convenit la această serbare foarte însemnată pentru toți Romăni, ce locuesc între munții și pe câmpiile din ostul Ungariei. Anul, care-l petrecem, este și va rămâne remarcabil în viața Asociațiunii noastre: pentru că într'ênsul s'a terminat opera modificării statutelor începută cu doi ani înainte de acesta la adunarea generală din Blașiu și scösă la capăt în adunarea generală extra-ordinară ținută în primăvara anului curent anume spre acesta în Sibiu.

Bine scim cu toții, cu ce interes viu a fost îmbrățișată cauza acesta cu deosebire în stadiul cel din urmă al ei; în ce

măsură au concurs la deslegarea ei nu numai publicul nostru în sensul mai strins, déră putem dice toți, cei ce se interesază de oștiunile referitoare la viața poporului român. Țărărele noastre au cernut'o și desbătut'o timp îndelungat din toate punctele de vedere; érá la termin — deși acela multora s'a văduț mai puțin acomodat — un număr frumos de membri s'au prezentat la adunarea extra-ordinară spre a contribui cu luminele lor la decideră. Numai bucuria internă am putut simți cu toții, văduțând prețul cel mare, ce se pune din toate părțile pe instituțiunea acesta a poporului român.

Și étă acum ne vedem ajunși la acel stadiu epocal în viața Asociațiunii noastre, întru carele situațiunea ne este deplin limpedită: statutele noastre, a căror modificare de mult forma uua dintre dorințele noastre cele mai ferbinți, sunt statorite definitiv și aprobate de înaltul regim.

Cu acesta activitatea noastră s'a largit și precizat mai mult întru amănuntele sale. Ea are să devină mai sigură și are să fiă mai puțin espusă ingerințelor arbitrare. Acesta este un câștig, carele ajungând sé-l putem valora întru toate deducțiunile și corolarele sale, Asociațiunea va deveni aceea, ce trebuie să fiă după intențiunea fundatorilor séi și după dorința noastră a tuturor: un adevărat centru pentru dezvoltarea și cultivarea poporului român aședat în creerii oștii ai Carpaților Ungariei și pe cöstele apusene ale lor, și acesta nu numai întru cele ce se țin strins de limba și de literatura lui. Țermurii, cari ne eunt trasi în statutele noastre, precum le avem acum modificate și întregite, sunt mult mai bine determinati, și chiar mai largi, decât erau până aci; prin urmare de aci înainte vom puté da impuls, vom puté influința și devolta deosebite ramuri de cupațiune ale poporului român și prin acesta Asociațiunea va contribui în mod eficace la dezvoltarea bunei stări a densusului.

Când în anul trecut am urmat învătării frățesoi și am făcut prima descensiune peste cresocetul fortăreței noastre naturale, carea ne-a adăpostit și scutit în timpurile

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

## Petru schiopol.

Dómne, Dómne, sdravén fecior mai era Petru ciurdarului, când l'au luat cătană! D'apoi cum scia dice 'n fluer și ce frumos mai scia juca! Nu era la noi în sat fecior frumos și cu ședere ca el. Crescuse umblând la vacile satului, cu tată-s'o. De când puté purta bâta 'n mână, fú tătâne-séu de ajutor. Că tată-s'o era om sérac, fără moșie și trăia din păstorie. Tot cam la ciurda de vaci il tocmia satul, că grija de ele ca și cum ar fi fost ale lui. Apoi pentru păstorit căpéta de fiă-care vacă câte 3 pușori (30 cr.) de vară, și câte 6 cupe cu cucuruz, o cupă de fasole și un lapte dela fiă-care vacă.

Așa aduna el pânea pentru copii, dér aduna destul, ca să fiă toți îmbrăcați și hrăniți. Din copiii lui era mai mare Petrea. De abia aștepta să crescă măricel, sé-l pótá

purta cu el la vaci. Așa crescú Petrea afară la largul, de primăvara de pe la Pasci până cădea ométul, tot în câmp, în aerul cel cu miros de flori, și se învăța a dice 'n fluer și crescú frumos, Dómne, de sé fi mai avut doi ochi sé te uiti la el.

Până 'i veni vremea să între la sorți, el tot la vacile satului a umblat. Dér atunci, pe cine iau mai întâiu cătană dela noi din sat? — Pe Petrea ciurdarului. La toți le părea réu după el, că era plăcut la tótă lumea. Fetele l'ar fi băgat în sin de drag, că cine le dicea în fluer ca el, cine trăgea hori ca el? Muerile suspinau când auđiră, că l'au luat, și oftau: De-acum sciu că n'or da vacile lapte ca sub păstoria lui Petru, că tată-s'o-i greu, nu mai pôte bate câmpii pe unde-i pășunea mai bună, ér frații cei mici ai lui Petrea nu sciu rëndul vacilor ca el! Bărbații clătinau din cap: Nicú n'a fost modru sé nu-l iee, că prea se făcuse din sémă afară sdravén. Dumneđu sé-l pörte 'n pace, că îndată ce vine acasă, numai așa nu

l'om pune la vacile satului, de n'a vré el sé se bage.

Mai supérați însă-i erau bieții părinți. Câte nu se pot întempla în trei ani de ȓile? Pot veni bătăi și sé nu-l mai vedem, sé rămână p'acolo 'ntr'un șant scäladt în sânge, fără popă, fără lumină, fără om din satul lui. Ori și de-a scăpa cu ȓile, pôte sé scape schilav, că doră din bătăi căți nu scapă numai câte cu o mână, câte cu un picior, ferí Dómne!

Abia trecú un an de când au dus pe Petrea ciurdarului cătană și se și lăți vestea 'n sat, că împératul nostru se gatá de bătăia. Dómne, ce plâns mai era, cum se mai boceau mamele, cari aveau feciori în cătane! Și vestea nu era de geaba, căci adunără și rezerviții de pe la sate și hai cu ei la bătăia. Prin șeđători nu mai auđiai căntece de bucuria, ci tot hori jalnice:

Tu te duci, bade, te duci,  
Facă și-se drumul cruci.  
Ia-mé, bade, și pe mine,

Fă-mé brâu pe lângă tine,  
De fi-a päré bréul greu,  
Fă-mé lumină de séu  
Că tu unde-i innopta,  
Eu frumos și-oiu lumina,  
Și cine te-a întreba  
Ce luminiță-i asta?  
Tu răspunde-le așa:  
Asta-i lumină de séu,  
Mândruța din satul meu,  
Asta-i lumină de céră  
Mândruța din a mea țără!

Și mergeau feciorii din tóte satele, tot cântând de bănat:

Nu-mí e jale că mé duc,  
Dér mi-e jale după plug,  
După plug cu patru boi,  
După ómení dela noi;  
După plug cu patru vaci,  
După două mândre dragi!

Și:

Cine-o făcut cătunia  
Mánca-i-ar casa pustia  
Și neamul nimernicia,  
N'aibă pâne caldă 'n masă  
Nice sănătate 'n óse,  
Sé umble prin case-a cere  
Ca cătana prin cortele!

pe restricte ale migrațiilor gîștilor, terenul nostru de activitate s'a lărgit; acum, când începem viața societății după statutele cele noue, problemele de care avem să ne ocupăm s'au înmulțit: dără și puterile și mijloacele de realizare s'au sporit și regulat în mod îmbucurător. De aceea răspunderea este acum mai mare decât în trecut.

Fiă, ca Asociațiunea să pōtă încălzi și împreuna prin legătura dragostei frătești pe toți factorii chemați a conlucra umăr la umăr întru deslegarea problemelor sale, și a-i însufleți spre aducerea jertfelor de lipsă spre această!

Purcedînd dintru aceste puncte de vedere, după viața de 36 ani și noi putem dice: Asociațiunea nu a fost, ci va fi. (Strigări: „Să trăescă!”).

Cu această declar deschisă adunarea generală ordinară a Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român (Să trăescă!)

Urmînd la ordinea zilei raportul despre activitatea comitetului în decursul anului expirat, la propunerea d-lui Pop de Băsesci acesta nu s'a cedit, fiind cunoscut membrilor de mai înainte.

S'a trecut deci la alegerea comisiunilor, în care scop ședința s'a ridicat pentru cinoi minute.

După redeschidere au fost aleși prin aclamațiune: în comisiunea pentru examinarea raportului comitetului d-nii: Pop de Băsesci, Lemeni și Dr. I. Beu; în comisiunea pentru examinarea rațiunii pro 1896 și a proiectului de buget pro 1898 d-nii: Nic. Garciu, Simionăș (Deva) și Bărdosi (Sibiui); în comisiunea pentru încesarea taxelor d-nii protopopi: Moldovan, Mircea (Mediaș) și Ivan.

S'a mai ales o comisiune separată de 7 membri pentru studiarea proiectului „Casei naționale”. În această au fost aleși d-nii: Nic. Maneguițiu, P. Piso, protop. Ivan, Dr. E. Dăian, Dr. Isidor Marcu, Rubin Pațiu, adv. V. Zăhan.

Urmînd raportul comitetului, cetit prin secretarul V. Bologa, în cauza modificării statutelor. În acest raport (netipărit) s'a arătat pe scurt, că în urma adunării extra-ordinare de astă-primăveră, comitetul a făcut o nouă reprezentată la guvern, cerînd prevederea nouelor statute cu clauzula de prezentare. În urma această statutele au fost întărite așa, cum s'au prezentat cu modificarea titlului vechi, care în viitor va fi: „Asociațiunea pentru literatura română și cultura poporului român”. Nouele statute vor intra în vigoare începînd dela data acestei adunări.

Urmînd la ordinea zilei propunerile, d-l inginer On. Tilea face mai întâi propunerea de-a se alege încă o comisiune pentru a candida doi membri noi, cari sunt a se alege în comitetul central. În această

comisiune au fost aleși d-nii: vicar Basiliu Rațiu, Dr. Bunea și Dr. I. Ivan.

D-l I. Pop Reteganul, luînd cuvîntul, spune, că are trei manuscrise, dintre cari unul cuprinde peste 6000 poezii populare, altul cu peste 60 povești și, în fine, încă un manuscris, care conține vre-o 60 romane populare. Propune și se rogă, ca adunarea să decidă a se tipări aceste manuscrise pe spesele Asociațiunii.

Protopopul Ivan dice, că s'ar crea un caz de precedență periculos, dacă adunarea ar intra în meritul acestei propuneri. Crede, că ar fi bine să se predea această propunere comitetului și acesta să vină în adunarea viitoare cu propunere.

A urmat la obiectul acesta o discuție mai lungă, la care au luat parte d-nii Dr. Glodariu, Pop de Băsesci, adv. Căluțiu și A. Severu. După ce s'a făcut și puțină filologie, președintele încheie discuția, citînd un paragraf din statute, după care adunarea nu pōte intra în discuțiunea unor propuneri, ce nu au fost anunțate cel puțin cu 8 zile înainte la comitet. Propunerea d-lui Pop Reteganul nefind însă anunțată de mai înainte, nu o admite ca obiect de discuție în adunare, ci propune și adunarea primesce, ca să se predea comitetului central, care va face cum va afla de bine.

Erau anunțate trei disertațiuni. Una a d-lui Axentie Severu în materie economică-higienică despre bunăstarea și folosul făinei și despre zidirea morilor fără iaz, alta a d-lui I. Pop Reteganul despre Pinteș Vitul și a treia a părintelui V. Popescu din Juocul inferior, conținînd date istorice despre Români în genere și despre Macedo-Români în special.

Dintre acestea s'a cetit disertația d-lui Axentie Severu și o parte din disertația d-lui Pop Reteganul, rămînînd să se continue cu cetirea în ședința de mîne. Ambele disertațiuni au fost bine predate și ascultate cu viu interes de popor, la înțelesul cărui au fost lucrute. Disertații au fost viu aplaudate.

Cluj / Central University

La orele 1½ a urmat banohetul în pavilionul de sticlă al otelului „Zum Schützen”. Au luat parte la banohet vre-o 140 persoane, domni și dame. Șirul toastelor l'a început președintele Revdas d. Preposit Moldovan pentru Majestatea Sa; protopopul Mircea din loc salută cu avînt pe președintele și pe membrii din comitet în numele Românilor din Mediaș și jur; Pop de Băsesci pentru poporul din Mediaș. Președintele Moldovan din nou ia cuvîntul și toastă pentru toți locuitorii din Mediaș fără deosebire de naționalitate.

Forțe bună impresiune a făcut răspunsul, ce l'a dat la acest toast d-l primar al orașului Fr. Theil. D-sea vorbi în limba germană, cerîndu-și souse, că nefind destul

de forte în limba română, nu pōte vorbi în această limbă. Accentuă bunele raporturi dintre locuitorii români și sași din acest oraș și bîh pentru prosperarea Asociațiunii. Cuvintele pline de simpatie pentru Români au produs animație în public, muzica în tonă la urmă „Siebenbürgen Land des Segens”, er după aceea imediat „Deșteptă-te Române”.

Au tostat apoi Simionăș din Deva pentru femeia română, Dr. Ivan pentru ospelți, adv. Isaac din Orăștie pentru reprezentanții prezenți și absenți ai presei naționale române Dr. N. Roman student în Bruxella pentru națiunea română de pretutindenea, N. Șerban pentru preoțime. Au mai vorbit d-nii St. Câmpian; adv. Căluțiu, preotul Decei, și alții. Încheierea a făcut-o d-l Popa, fostul redactor al „Căluțului”, printr'un toast plin de umor.

De sêră concertul muzicii din loc, er mîne continuarea ședinței.

Etă și programa concertului muzicii din Mediaș de astă-sêră: 1. Deșteptă-te Române, marș. 2. „Orpheus in der Unterwelt” uvertură de W. K. Binder. 3. Luna lui Mai, română. Hop și eu cu țata Lina, sîrbă de B. Stern. 4. Basme Iașane, wals de G. Porumbescu. 5. Portretul tău, română de Steinberg. 6. Ciribiri, gavotă de Supée. 7. Frunzulița trei Tufan, horă. 8. Dichter und Bauer, uvertură de Rossini. 9. Nu mă abandona, română de N. B. 10. Când ț'am spus ultima oră, sîrbă de Kratochwil. 11. Potpourri, cîntec popular. 12. Marș Sinaia, de Cibulka.

## Președintele Faure în Rusia.

— Proclamarea alianței ruso-franceze. —

Luni în 23 August n. președintele Republicii franceze Felix Faure a sosit pe vaporul „Alexandria” în Rusia, ca să reîntorcă Țarului Nicolae II visita, ce a fost făcut-o acesta Francesilor în Octomvre anul trecut la Paris.

Cu prilegiul acesta poporul rusesc din întregă împărăția cea mai puternică din lume a îmbrăcat haină de sêrbătoare și c'o nespūsă însuflețire a înălțat și sêrbătorit pe căpetenia mării națiuni franceze, cea mai înaintată națiune de pe globul nostru pămîntesc.

În toate orașele Rusiei s'au înălțat stindarde franceze și rusești, poporul îmbrăcat în haine de sêrbătoare a cîntat Marselesa, imnul național al Francesilor, și prin puternice strigări de Vive la France! Vive Faure și-a talmăcit dragostea și alipirea față de națiunea franceză.

Președintele Faure a fost primit de Țarul Nicolae cu o deosecită pompă și strălucire. Incunjurat

de mării-ducii ruși, de minștri, generali și alte persoane înalte împăratul tuturor Rușilor a condus pe capul Republicii franceze în palatul imperial dela Peterhoff. Aici la Peterhoff, s'a dat în onōrea lui un prînd mare și s'au ținut toaste din partea Țarului și a Președintelui, în cari se accentuăză legăturile puternice de frăție și amicitie, ce lăgă cele două „națiuni-surori”. Atât în Franța, cât și în Rusia toastele dela Peterhoff au făcut cea mai bună impresiune și au produs cea mai mare mulțumire.

Dela Peterhoff Faure s'a dus a doua zi la Petersburg. Aici a vizitat mormîntul lui Alexandru III în catedrala Petru Paul. În palatul de iarnă Felix Faure a primit corpul diplomatic, apoi pe nobilimea din Petersburg și Moscva și corporațiunile diferitelor orașe mai mari din Rusia. Deputațiunile rusești au oferit Președintelui pîne și sare, chipuri sînte, albumuri de valoare și diferite inscripțiuni.

C'un cuvînt Rușii au făcut tot ce au putut, ca să convingă pe Francesii despre dragostea ce li-o pōrtă. Diarele spun, că numai darurile ce le-a primit Faure din totă Rusia, umplu trei vagoni.

După toastele din Peterhoff totă lumea aștepta cu mare încordare se vadă, să audă măcar un semn, un cuvînt prin care Țarul s'arate, că între Franța și Rusia există de fapt o alianță. Din cuvintele toastelor dela Peterhoff nu se putea ceti decât amicitia și puternicele legături de frăție, ce unesc aceste două popore, cuvîntul alianță însă lipsia cu totul. Cei-ce se bucurau mai mult de această, erau fără îndoială Germanii, și dimpreună cu ei toți aceia, cari nu vîd cu ochi bunii legătura de unire dintre Ruși și Francesi.

Dér ceea-ce nu s'a spus la Peterhoff, s'a spus și accentuat la despărțirea Țarului și a Președintelui Faure în Cronstadt pe bordul vaporului Pothnau.

În 26 August Faure și-a luat rămas bun dela Țarul Nicolae. De față era familia imperială și mării duci. Tocmai la amiazi Președintele Faure a ajuns în port. S'au dus cu toții pe bordul vaporului „Pothnau” unde s'a dat un dejun. La dejun Felix Faure a ținut următorul toast:

Mulțumesc Majestății Tale și Majestății Sale petrețesei, că eți binevoit preagrțios a petrece câte-va momente pe una din năile flotei noastre. Mă bucur de această cu atât mai virtos, că eștmōd s'a făcut posibil a declara în umbra stindardului nos-

Și:

De cât la Neamțul cătană  
Mai bine 'n codru ou pînă,  
Că din codru vii acasă  
Dér Țeu Neamțul nu te lasă!

Numai cîntece de aceste audiaii pe tōte drumurile, prin tōte satele, că de peste tot locul erau chemați feciorii să se adune la tîrguri, unde-i încărcau pe carul de foc și-i ducea colo departe:

Departa în țeri străine  
Unde nu cunosc pe nime,  
Numai frunza și ierba  
Care-i în tōtă lumea,  
Unde nu vești spic de grâu  
Numai sânge pînă 'n brîu,  
Unde nu vești fir de ierbă  
Numai sânge pînă 'n barbă.

Era de cătră tōmnă. Bătaia încetase. Mulți feciori rămaseră morți pe câmpul de bătaia, mulți răniți prin spitale, er cei teaferi căpătără sloboșenie să se întorcă la vetrele lor. Bucuria celor scăpați cu Țile și întregi, că se pot întorce la satul lor, la bordeiul, la părinții și nēmu-

rile lor, la cunoscūții și prietiniilor lor. Ar fi sburat, sêracii, de dor mare ce aveau să se mai vadă între ai lor. Dér dorul că-i dor și totu-și nu pōte da nimēnui aripă de sburat. Trebuiră să vină cum s'au și dus, cât pe sus pe carul cel de foc, dér mai mult pe jos cîntînd.

Dér acum nu mai cîntau de jale, ci cîntau de bucurie. Erau însă și plini de nedumerire, plini de neastēpēr: Ore ce face tata? ore mama mai trăsese? Ce-mi fac boii? oile?... nu s'a măritat ore drăguța? Apoi rupeau în cîntece:

Vai, de când am cātănit,  
Boii-n grajd au bētrănit,  
Plugu-n șură-a ruginit,  
Potăngul a mucețit!  
Ogorul a 'nțelenit,  
Mănce-l focol cātănit!

Și ajung acasă cei teaferi. Și-i veselie mare în casele lor. Le umplu casele neamurile și vecinii și prietini, și-i întrebă de câte tōte: Cum-i p'acolo? Cădūt'au mulți feciori? Cela și cela scăpat'a cu Țile? Și câte și mai câte-i întrebă, dér ei răspund și întrebă și ei ce-i prin sat, cine

s'a însurat, cine s'a măritat de când s'au dus ei?

La noi în sat încă au sosit căți-va feciori din cătane, dér de Petrea ciurdarului nu sciau spune nimic; „n'a fost la o companie cu noi, ba pōte a fost la alt regiment, la călărași”.

Supērarea părinților lui Petrea! Mers'a biata mă-sa și prin satele vecine pe la feciorii ce fuseseră duși în bătaia să întrebe de Petrea ei, dér nime nu-i scia spune nimic; gîndiai, că pămîntul l'a înghițit, nu alt ceva.

Până a nu se începe focuita aia de bătaia mai scia din când în când câte-o carte, dér de când s'a început focul, nimic, chiar nimic nu li-a scris, cu tōte că singur cu mîna lui se învățase de își scia cărțile.

Odată chemă primarul pe ciurdar la primărie. Și-i spuse: uite, feciorul d-tale își scie carte. Spune că-i sănētos, dér să nu-l așteptați acasă pînă peste doi ani. Este în Viena. Etă și însemnătura, unde să-i trimiteți voi carte ca să-l afle.

Plânse bietul ciurdar de bucurie, că déră feciorul lui trăsese, dér se și supēră, de ce nu vine și el acasă? — Nu-l lasă, răspuse primariul, e feciorul frumos și cuminte, pōte au de gînd să-l pună ceva mai mare peste cei mai mici. Va veni el, când l'or sloboși, pară-ți bine că-i sănētos, așa cătunesc feciorii! Bine că a scăpat cu Țile din bătaia, că în vreme de pace e cătunia colac în lapte dulce. Apoi acum curînd n'or mai fi bătaia, așa scriu gazetele.

N'ar fi crețut bietul ciurdar pe primarul, dér îi dete cartea de o duse și la domnul părinte, și la dascălul, și la căți puteau numai ceși-cevași ceti, și toți îi spuseră într'un tel, că adevă Petrea lui trăsese și e sănētos și că peste doi ani vine. Toți spunea și aceea că, de bună sēmă scrisoarea îi scrisă de mîna lui Petrea.

La doi ani de Țile, tōmnă, colea când se culeg pōmele, sosi în sat o căruță de tîrg plină de unelte





Anunț școlar.

Anul școlar 1897—98 la școlile medii gr. or. române din Brașov se va începe cu 1 Septembrie 1897 st. v., adică în 13 Sept. st. n. Părinții, cari doresc a-și da copiii la aceste școle, sunt poțitiți a se prezenta cu filii lor în cancelaria Direcțiunii în zilele de 1, 2 și 3 Septembrie v. pentru înmatriculare. Din cauza aglomerării mari în cl. I gimn., în ziua primă în această clasă se vor înmatricula numai școlarii cu nota generală foarte bine, în ziua a doua cei cu bine, în ziua a treia cei cu suficient. — între cești din urmă în prima liniă școlarii din Brașov și comitat. În celelalte clase înmatriculare se va face fără aceste restricțiuni după ordinea prezentării.

Școlarii, cari se înmatriculează pentru prima dată la școlile noastre medii, vor aduce un testimoniu școlastic, extras de botez și certificat de revaccinare. În 30 August v. de la 8—12 ore a. m. și de la 2—5 ore p. m. se vor ține esamenale supletorii și de emndare. Cei ce s'ar prezenta mai târziu cu se puționeze la direcțiune, dovind cu atestat valabil cauza întârzierii.

Tacsa, care se va depune îndată la înmatriculare, este pentru școlarii Români de religunea gr. or. și gr. cat. cu totul de 8 fl. 80 cr., în gimn. infer. și în școla reală, în gimn. superior de 13 fl. 50 cr. respective 14 fl. v. a.; pentru cei de alte confesiuni didadactul se socotesce împetrat. În unele indicate aci sunt cuprinse pe lângă didadactul: tacsa de bibliotecă taxa de testimoniu și programă și în clasele superioare tacsa de membru a societății de lectură.

Cei ce se înmatriculează pentru prima dată la aceste școle plătesc odată pentru totdeauna încă 2 fl. v. a. ca tacsa de primire.

De didadactul se scutesc cei lipsiți de mijloace sub anumite condițiuni, cari se pot afla dela Direcțiune.

Toți școlarii, cari intră în I gimn. seu I reală pot fi supuși la esamen de primire conform normativelor esistente. Esamenul de primire se va ține în 30 August și în 1 Septembrie st. v.

Notă. — Școlarii, cari vin dela un institut, unde în gimnasiul superior nu s'a propus limba grecască, au să fiă supuși la un esamen de primire din limba greacă.

Brașov, în 13 (25) August 1897.

Direcțiunea școlilor medii gr. or. române.

ACUL.

Ascultă fetei, sfaturile acului tău.

Sunt pentru tine o prietină nouă, dăr prietina noastră trebuie să ție mult și în vreme de mulți ani, nu ne vom mai despărți.

— Eu sunt stăpâna cugetărilor seriose; eu încep a-ți arăta rolul de femeie, căci din clipa în care ai început a te sluji de mine, ai început să fi și folositoare. Eu sunt pentru tine emblema muncii; munca e viața, e activitatea, e fericirea.

Toți lucrăz în jurul tău. Ca să ajung în mâna ta, mii de omeni au săpat adânc pământul, au scos metal, l'au topit, l'au curățit, și m'au făcut cum mă vești: strălucitor, subțire și ușurel.

Ca să facă ștoba pe care o coști cu mine, mii de lucrători au îndurat arșița sorelui în țările căldurose; alții au pus în mișcare mașinele inventate de sciință, au tors și țesut bumbacul pe care număröse corăbii l'au adus de peste mări ca să-ți dea firul de ață cu care coști, mii de lucrători au răcolit pământul și au sămănat grăunțe pe care Dumnezeu le-au ajutat de-au încolțit și au crescut. Apoi din planta uscată alte mâni au scos firul alb ce vești.

Toți au lucrat pentru tine.

Lucrăz și tu pentru toți după puțurile tale. Fii veselia casei, fii ângerul câminului, bucură pe tatăl tău când se întorce acasă obosit de munca zilei; bucură pe mamă ta ca să-i îndulcești sarcina. Tu copilă, care te folosesc de munca fiă-căruia, respectă pe cel mai umilit muncitor.

(„F. p. toți.“)

Literatură.

În institutul tipografic „Minerva“ din Orăștie a apărut: „Mannalul pentru usul necroscopilor comunali“, de Dr. Stefan Erdelyi, medic al opidului Orăștie etc. În această carte, scrisă într'o limbă ușoră, se dau povești necroscopilor comunali, adică visitorilor și inspectorilor de morți, pentru ca aceștia să-și potă implini datoriința bine și conscientios. În el se arată toate acele lucruri, pe cari trebuie să le cunoscă un necroscop seu visitor de morți, precum semnele morții, semnele letargiei etc., apoi ordinațiunile ministeriale cu privire la datoriințele și la modul, cum au să-și implinescă necroscopii aceste datoriințe. Un exemplar din această carte, legat frumos în pânză, având un format plăcut de 119 pag., costă 1 fl. și se poțe procura dela d-l autor seu dela tipografia „Minerva“ din Orăștie (Szász-Város). La alt loc reproducem un capitlu din această folositoare carte.

„Enciclopedia Română“, editată din însărăcinarea și sub auspicile Asociațiunii Transilvane de Dr. C. Diaconoyich. A apărut fasc. V., care cuprinde mult peste 1000 articole (Balneum—Beulé) cu număröse ilustrațiuni. Dintre articolele mai mari, de interes special românesc, amintim: Banat, Bâncile (cu ilustr. Palatul Bâncii naț. din Bucuresci), Barac Ioan, Baranyi călugărul, Bărăția, Barbu, Barceanu, Barițiu (cu ilustr. Medalia bătută de Academia rom. în onorea lui), Barozzi, Bărsescu, Basaraba de D. Onciul), Basarabia (de Z. C. Arbure), Beisș (cu 3 ilustr.: gimnasiul, internatul Pavelian de băeți, școla de fete), Berariu, Bere (cu 4 ilustr.; instalațiunile stabilimentului Bragadiru din Bucuresci). Dintre celelalte ilustr. mai amintim: Bananierul, Batoza (mașina de treerat) etc.

Cuprinsul bogat al acestui fascicol, arangiat cu multă îngrijire, arată un progres continu și îmbucurător, care îndreptătesce la speranța că această mare publicațiune a Asociațiunii se va termina cu deplin succes.

Abonamentele se fac la editorul W. Krafft în Sibiu (Nagyszeben) și se achită în rate de fl. 5. — pentru 5 fasc., ori de fl. 10. — pentru 1 tom. Pentru România la librăria D. Storek & Müller în Bucuresci pentru câte 5 ori 10 fasc. à Lei 2.50.

„Biografia lui Avram Iancu“, o prețiosă carte scrisă de d-l Iosif Sterca Sulțiu de Cărpensiș, conținând și trei portrete, între cari Iancu călare în fruntea Motilor. Cartea se află de vânzare la Comitetul Asociațiunii transilvane în Sibiu și costă 50 cr., (trimis prin postă 55 cr.) Pentru România 2 lei. Toțe esemplele tipărite au fost dăruite de d-l autor Asociațiunii transilvane, pentru crearea unui fond, care va purta numele „Avram Iancu“.

MULTE ȘI DE TOATE.

Romanța unei fete bătrâne.

Agită mult spiritele în ținutul Bluehill din Statele-Unite. În anul 1847 domnișora Experience Guilford, atunci de 19 ani, se amoză în dascălul de sat, Limpson, dăr părinții neinvindu-se la căsătorie, domnișora plânse, se rugă să boci și nopțe însă în zădar așa că în cele din urmă fata desperată strigă în gura mare: decă nu pot lua pe acesta de bărbat, atunci vj jur, că nu voi mai vorbi nicj un cuvânt chiar de voi trăi încă 50 de ani! Dis și făcut. După mórtea părinților ea trăi pe lângă unul din frații ei însurați; murind acesta trăi pe lângă o soră a ei și după mórtea acesteia, Experience se duse la un al doilea frate, veduv, al cărui menagiu l conduce și astăzi. Timp de 50 ani nu vorbi un singur cuvânt nicj nu arată prin vre-un semn seu mișcare, că s'ar căii de hotărârea luată. Acuma espirând periața tăcerii curiose, nemuri, vecini și prietini se adunără la matronă, ca să asiste la celebrarea momentului în care dânsa se absolvă de jurământul făcut. După un dejun copios, matrona dispărj în camera ei să se îm-

brace și să se gătască cu tot ce are mai frumos și care haine nu le mai purtase de o jumătate de veac. Revenind în între ôșpetii ei, în salon făcut un compliment mare, zimbi și apoi deschise gura să vorbescă. De gâba ea nu fji în stare să pronunțe o singură vorbă. Musculatura gât-leului i este paralisată și cordele vocale i s'au uscat din cauză că n'au funcționat atâta timp. Medioul chemat îndată nu puț ajuta nimic, dăr recomandă mutei, să se caute în spitalul din Boston, ceea ce va și face.

Sporirea aurului.

Directorul monetăriei din Statele-Unite publică nu de mult o dare de semă în care dîse că recolta aurului cresce în toate statele ce produc aur. Africa de sud va scôte anul acesta mai mult metal galbin din onele sale, decăt mai înainte. Scirile din Australia nu lasă nicj o îndoială, că recolta aurului ei va fi mai spornică ca ori când.

Înainte de turor țerilor stau însă Statele-Unite a căror producțiune va fi aproape tot așa de mare ca în timpul când sursa californică atinsese culmea recoltei. America singură va scôte anul acesta la lumina zilei aur în valoare de cel puțin 60.000.000 dolari și se poțe ca recolta din est timp să intrică și pe cea din 1853 evaluată la 65.000.000 dolari. Causa acestui spor este perfecționarea modului de explotare. În California se părăsi odinioară multe din cele mai productive mine de aur pentru-că vena seu stratul ce conținea aurul se perdu la o ôre-care adâncime. Se credea p'atunci că aurul nu există adânc în sinul pământului, astfel că decă se întâmpla ca la adâncimea de 200—300 metri să se perdă o venă, atunci ea se credea sfârșită. În timpul din urmă s'a constatat însă că săpând mai adânc s'a regăsit vina și adesea mai abondentă decăt la adâncimi mai mici. A căduț și teoria, că aurul nu se găsește decăt în două seu trei formațiuni de stânci. Aname se găsește aurul și în alte structuri seu straturi de pâră. Preston susține că, întreaga recoltă de aur va fi anul acesta de 230.000.000 dolari. În anul 1892 fji ea de 150 și la 1896 de 200 milioane.

Ca să se potă aprecia greutatea reală a acestor cifre trebuie considerat faptul, că înainte cu deçe ani întreaga recoltă a aurului nu însemna decăt 105 milioane și totă recolta de aur și argint d'abia atingea valoarea ca astăzi o are numai recolta aurului.

Ce descopere plôia?

Pe domeniul unui boer mare, ce se află între Lipsca și Grimma, de-odată dispărj într'o vară 50 de saci cu grâu. Sacii cari erau provăduți cu marca boerului și cu literile inițiale, au fost căutați pretutindenea, dăr nu s'au aflat. Când după un an înmormântă pe administratorul domeniului, pe cale câtră cimiter îi apucă pe ômeni o plôe mare. Femeile muncitoare de pe acel domeniu, cari petreceau mortul, ca să se scutescă de plôie și-au ridicat rochile. Subadministratorul uimit vede, că fustele femeilor sunt sacii, pe cari cu un an mai înainte i-a pierdut. Fustele femeilor purtau toate marca boerului și literile inițiale, precum și numerii: 18, 24, 36 etc.

Caii cu pâlării de pae.

Se scie în timpul din urmă prin orașele mari se pune pe capul cailor un toc de pânză care îmbrăca crescetul și urechile pentru a'i feri de insolățiune în timpul veri. Englesi ca întru toate, merseră mai departe și în această privință încăt astăzi se vjd în Londra mulți cai cu pâlării de pae în căldurile mari și consulul Britaniei în Bordeaux, invită pe fabricanții de pâlării de pae din Luton se dea acestei fabricațiunii o desvotare cât de mare urmând a avea o căutare considerabilă.

La mórtea unei matrône.

În Ottakring un suburbu al Vienei, murind subit o bătrână de 70 ani, comisia

medico-legală mergând la fața locului, nu puț visita cadavrul, de ôre-ce pisica casei ce sta pe pieptul mórtei, se repeđi înfuriată asupra ori-căru ce voia să între și astfel medicul respectiv, fji silit să cheme pe hingher s'o prindă, pentru a-și putea îndeplini funcțiunea sa. Apoi se mai dîcă cineva că pisica nu e credinciosă.

Castel sub apă.

Tecnica noastră „Fin de siècle“ ride de toate miracolele din fabule și jucându-se le preface în realitate. Castelul Nixelor, pe a cărui pârăți de cristal se ridică crinii mării și în jurul podôbei sale strălucitoare, se mișcă curiosă totă lumea viețuitoare a apei. Acest castel se constru, nu de mult, dincolo de Ocean pe Continentul experiențelor îndrăsnețe, în America.

Un milioner din New-Joue, avj ideia originală să-și facă locuința sa de vară, în apă. Ca fericit proprietarja unei mari moșii de pe côsta Americii de Nord își puț permite luxul, a secat unul din lacurile sale și pe fundul seu cel mai adânc să-și construescă o vilă mică dăr încantătoare, peste care după ce fji gata, valurile apei erâși să se combată ca și mai înainte dând interiorului clădirii o rëcorlă însufețitoare.

Vila conține 3 camere de locuit, mobilate frumos, un dormitor, sufrageria și odae de fumat. Fasonul casei este fer, podelă de pâră, pârății și plafonul de plăci groșe de sticlă. Întreaga clădire se întemeiază pe un fundament de cel mai bun ciment. Un coridor de sticlă acoperit, conduce dela vilă la un vestibul de pe malul (uscat) lacului, care servă de intrare al vilei submarine. Aerul se introduce în toate încăperile prin tuburi de ventilație ce es la suprafața apei în formă artistică a frumôselor roze de mare. Interiorul castelului este luminat cu lumină electrică. Locuirea într'insul este cât se poțe de plăcută.

Proprietarul este prea fericit de rëcorlă locuinței sale de vară și încântat de jocul peștilor și a tuturor animalelor din apă atrase de lumina electrică în jurul zidurilor și d'asupra acoperișului de cristal, ce-i oferă spectacolul cel mai variat. Ce bine e a fi american, dăr milionar!

Căalendarul săptămânei.

AUGUST, are 31 zile. MĂSĂLAR.

Table with 3 columns: Zilele, Călend. Iul. v., Călend. Gregor. Rows list dates from Aug 17 to 23 with names of saints and feast days.

Cursul losurilor private

din 24 August 1897

Table with 3 columns: Location/Item, comp., vinde. Lists exchange rates for various locations like Basilio, Clary, etc.

Cursul piețel Brașov.

Din 27 August 1897.

Table with 4 columns: Item, Cump., Vënd., Price. Lists market prices for various goods like Banonota rom, Argint rom, etc.



Cursul la bursa din Viena.

Din 26 August 1897.

Table with 2 columns: Item name and price. Includes Renta ung. de aur 4%, Renta de corone ung. 4%, Impr. cal. fer. ung. in aur 4 1/2%, etc.

Prețurile cerealelor din piața Brașov.

Din 27 August st. n. 1897.

Table with 3 columns: Măsura și greutatea, Calitatea, Valuta austr. Includes 1 H. L., 1 kilă, 100 kil. with various grain types.

Bursa de mărfuri din Budapesta.

din 24 August n. 1897.

Table with 4 columns: Săminte, Qualitatea per Hect., Prețul per 100 chilogr., and Cursul. Includes items like Grâu Bănățenesc, Săcară, Orz, etc.

Bursa de București

din 24 August n. 1897.

Table with 4 columns: Valori, Do. banda, Scad. cup., Cu bani gata. Includes Renta română perpetuă 1876, Banca Rom. ult. div. fr. 12.81, etc.

SCOMPTURİ:

Table with 4 columns: Banca naț. a Rom., Paris, Avansuri pe efecte, Petersburg, Casa de Depuneri, Berlin, Londra, Belgia, Viena, Elveția.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Maior.

Advertisement for 'Pentru fumătorii de țigări!' featuring 'Hărtia de țigări' and 'CLUB'.

Nr. 1526-1897.

PUBLICAȚIUNE

privitoare la însemnarea graniței proprietăților.

In sensul §. 32 art. de lege XII din 1894 și §. 1 al. statutului comitatens despre însemnarea granițelor proprietăților după ce comasația s'au introdus, se provacă toți proprietarii de pământuri din hotarul Brașovului ca să-și însemne granițele proprietății în mod evident.

Decă granițele proprietății formeză riuri, canale, vâlcele seu alte semne naturale, care nu se pot strămuta, nu este de lipsă altă însemnare.

Insemnarea granițelor se pôte face prin șanțuri (cel puțin 50 cm. lățime) garduri, plantații de pomi, petri, seu stâlpi de lemn, diametru cel puțin 10 cm.

Granițele despre drum sunt a se însemna cu un semn tare, pus lângă drum, cătră vecin după poziția și forma locului, cu semne suficiente, și anume la linii drepte cele două puncte finale, la linii strâmte colțurile sunt a-se însemna.

Se face totodată cunoscut, că se vor pedepsi aspru aceia cari vor strămuta semnele, seu vor ara până în drum printre holde, strimtorind astfel drumul.

Ca termen pentru însemnarea granițelor proprietăților s'au hotărât ziua de 30 Septemvre.

După acest termen va îngriji comuna însemnarea granițelor, acestor proprietăți, care încă nu vor fi marcate pe socotela proprietarului.

Brașov, 15 August. 1897.

Alesius m. p., locțiitorul primarului.

LICEUL „KAPRI“

sub direcțiunea d-lui

M. MUREȘIANU

Nr. 37, Strada Stirbei-Vodă, Nr. 37.

București.

Cursuri primare și secundare complete. Preparațiunile de bacalaureat, școala militară și școala de poduri și șosele.

Cursurile încep la 1 Septemvre 1897, ér preparațiunile pentru corigenți la 20 August. Anul acesta am înființat pe lângă cele 4 clase liceale și cursul superior complet.

Domna Maria de Kapri, ca și mai înainte, se ocupă cu aceeași stăruință de copiii încredințați acestui Institut, care mulțumită muncii sale oneste și neobosite a putut ajunge la buna sa reputațiune de astăzi.

Inscrierile pentru anul școlar 1897-98 se fac cu începere dela 15 August 1897 în toate zilele dela 9-12 a. m. și 2-6 p. m., în cancelaria Institutului Str. Stirbei-Vodă Nr. 37.

Prospecte se trimit gratuit la cerere.

7

Director:

Marius Mureșianu.

LODEN VERITABIL TIROLES

calitate escelentă, loden de vară și iernă, stofe de loden, mantale-loden pentru dame, fabricat din lână curată durabil și recunoscut de bun și ieftin.

Mostre gratis și franco.

Se pot procura dela

Erste Oberinthalder Loden-fabrik A. DRAXL'S SÖHNE

1856,1-6

Firsch. (Tirol).

Stofe veritabile din Brünn,

pentru

Sesonul de Vară și Tómnă.

Un Coupon de 3.10 metri lungime, complet pentru o garnitură de haine bărbătesci (roc, pantaloni și giletocă) costă numai

fl. 4.80 stofă bună

fl. 6 — „ mai bună

fl. 7.75 „ fină

fl. 9 — „ mai fină

fl. 10.50 „ foarte fină

Un coupon pentru haine de salon fl. 10.— Stofe de pardiseuri, loden pentru turisti, Kamgarn fin și alte postavuri, trimite cu prețurile fabricii depoul renumitei fabricii de postav

Siegel-Imhof în Brünn.

— Mostre gratis și franco. — — Garantéză liferatiă tocmai ca mostra. —

A comanda Stofe direct dela sus numită firmă este foarte avantajos în toate privințele; asortiment mare, prețuri fixe și ieftine, executare promptă și a comandelor micș etc. etc. 1184, 26-45

Noutate sensatională a timpului nou!

Picant, amuzant și interesant?

Picant! este Auto-Cine-matograph, de curând inventat, prin care fie-cine pôte pune în mișcare figură cu mișcări vii, din gură și din membre. Fiecare aparat conține 47-86 fotografări Revolver-fulger. — Complet 20 cr.

Până acuma au apărut:

- 1. În săptămâna de plăcere\*) 11. Găcești?
2. Dansatorul pe fumie. 12. Inbire și durere.
3. Dansătore (Cancan a Paris\*) 13. Accidente de biciclu (lucrat în 16 figur).
4. În fine singura (Nuit de neces\*). 14. Purecile\*).
5. Un Bătac. 15. Susană în baie.
6. La trapez (în Triest). 16. Misteriile buduarului\*).
7. Boxer. 17. Peșitorul nostru\*).
8. Partie clabrias. 18. Iaretiere\*).
9. Prințu Bismarck (în camera germană). 19. Model.
10. Kenguru ca boxer. 20. Dans cu umbrela excen. 6 culori.

Trimiteru cu rambusă 3 aparate 60 cr. 5 aparate 90 cr. 10 aparate 1.70 cr. 20 aparate 3 fl. 20 cr.

„Zum Defregger“, Wien I. Kärntnerstrasse Nr. 35.

Mai puțin ca 3 aparate nu se trimit. Se trimit numai exemplare fără cusur. În lucrare 50 diferite aparate.

\*) Numeri numai pentru domni.

In fiă-care di noutăți! 1-3

Hala de mărfuri din Brașov.

Societate cu garanță limitată.

Recomandă depositul Mobile bogat asortat și anume:

garnituri de salon, garnituri pentru odăi de mâncare și dormit, șifoniere, mese, divanuri, mobile de lemn încovoiat etc.

Mașini de fier, mare asortiment, lucrate foarte solid.

Covore, desenuri frumoșe și trainice.

Obiecte de strugărie, Etagere, Palturi pentru note, jurnale, carnise etc.

Ploșci, pipe de buți, dopuri, perli și funărie.

Executare solidă cu prețuri moderate.

Localul de vânzare se află în podul bătușilor etagiul I.

Din nou arangiată Librărie.

# GABONY & COMP.

Braşov, strada Vămii Nr. 7.

Recomandăm m. on. public din loc şi jur

**Articole pentru turişti.** Carte cu flórea Reginei, veşute din Braşov şi jur. Păhare de hârtie, cărţi postale cu veşute, conducători, mape etc.

**ANTIQUARIAT.** Cărţi vechi de şcolă şi de literatură, mai cu sémă în limba germană, à 5, 10, 15 cr. esemplarul. În limba română: Istorie de haiduc şi atele, cu preţuri reduse.

**Cadre şi Icóne** cu preţuri reduse.

**Hârtie şi material de scris,** forte ieftin.

**Cărţi de şcolă,** tóte cele, cari sunt întroduse.

**Note de musică** în antiqnariat, cu preţuri reduse.

**Córde veritabile de Roma.**

**Ocaziune!** Bibliofilií îşi pot procura în antiqnariatul nostru cărţi fórte preţioase pe nisce preţuri de ocaziune așa de exp.: actualmente un Dicţionar Meyer, perfect conservat, Transilvania de Roner în limba germană, clasici germani şi francezi, vr'o două opere românesel etc.

**Maşine de scris cu multiplicator 20—25 copii** bune.

Ori-ce publicaţiá literarâ, cari nu sê va afla din întâmplare în depositul nostru sê va procura fără augmentaţie de preţ franco de port postal în timp de 2—5 zile.

**Primim şi oferte de editură.**

Cu înaltă stimă:

**Gabony & Comp.**  
librar-editor.

Fabrică de maşini, mobile de fer şi lacatuşărie.

## R. BERNHARDT & C<sup>IE</sup>

Recomandă depositul lor bine asortat de mobile de fer, mobile pentru grădini şi căruţe de copii.



Asortiment mare, executat solid şi frumos şi cu preţuri ieftine.

**Instalaţiuni de apă** se execută solid şi iute, asemenea şi **orî şi ce lucrări** ce cad în resortul de maşini, la clădiri lucrările de măsar, lăcătuş şi văpsitor, cu garanţie pe termin îndelungat.

**DEPÓSIT: Strada Negră Nr. 33.**  
**FABRICA: Calea fabriciei Nr. 6.**

Lacatuşărie pentru zidiri şi maşini.

Instalaţiuni de gaz şi conduct de apă.

O specialitate naturală nepreţuibilă

este apa minerală alcalin-acidă bicarbonată

## Isvorul „MATILDA“ de Bodok,

care după experienţele făcute sau dovedit ca o apă medicinală prea eficace şi plăcută, mai ales: **la conturbări de mistuire, maladiile stomacului, a rinichilor, a beşicii udului şi ale organelor respiratóre** etc.

### Borviz de primul rang

care prin limpezitatea sa rară şi prin conţinutul seu mare în acid carbonic natural — de un gust şi efect prea plăcut şi binefăcător — va îndeplini chiar şi pretensiunile cele mai delicate, ca cum nici o altă apă minerală.

**DEPOSIT PROPRIU în Braşov:** strada Căldărarilor Nr. 68, în **Sibiu, Sighişóra** şi în **Alba-Julia:** la D-l I. B. Misselbacher sen., în **Cluj:** la Segesváry és társai, în **Deva:** la Balog Gyula, în **Oreştie:** la Németh János.

Cu tótá stima:

Administraţiunea isvorului  
„MATILDA.“

**JOSEF G'YÖRG'Y,**  
(comit. Háromszék), **Bodok.** (Transilvania).

1025,93 — 100

## Ape minerale din 1897

au sosit prospete şi  
sê capetă în tóte farmaciile  
din Braşov, cu preţuri ieftine.

## ANUNCIURI

(insertiuni şi reclame)

Sunt a se adresa subscrisei  
administraţiunii. În cazul pu-  
blicării unui annciu mai mult  
de odată se face scădemént,  
care cresce cu cât publicare  
se face mai de multe-orî.

Administr. „Gazeta Trans.“

## Ajutor grabnic şi sigur

pentru

### SUFERINTE DE STOMACHU ŞI URMARILE ACESTORA!!

Mijlocul celú mai bun şi eficace pentuu menşinerea sănătăţii, curăţirea sucurilorú precum şi a sângelui şi pentru promovarea unei mistuirii bune este deja pretutindea cunoscutulú şi plăcutulú

### „Dr. Rosa's Lebens-Balsam“.

Acestu balsamú preparatú cu îngrijire din erburile alpine cele mai bune şi tãmduitoare sê dovedesce ca fórte folositorú în contra tuturorú greutăţilor de mistuire carcei de stomachú, lipsa de apetitú, rigáelei, congestiunilorú, haemorhoidelorú etc. etc. În urma eficacitáţii sale a devenitú acestú balsamú acum unú singurú şi doveditú **medicamentú de casá popularú.**

Sticla mare costá 1 fl., micá 50 cr.

Mil de scrisorî de recunoşinţă stau la dispoziţiá!

### FIŢI ATENŢII!!!

Spre a evita înşelătorii. facú pe fiecare atentú, cá fã-care sticlá cu Dr. Rosa's Lebens-Balsam, care singurú numai de mine este preparatú după receta originalá, este învelitú în hãrtiá grósá albastrá, care poartá în lungulú ei inscripţiá: Dr. Rosa's Lebens-Balsam din fármacia „zum schwarzen Adler“, B. Fragner, Prag, 205—3“ în limba germaná, boemá, ungarú şi francezú, şi cari suntú provéđute cu alăturata marcá a fábricei luatá sub scutulú legalú.

### Dr. Rosa's Lebens-Balsam

Veritabil sê póte procura numai în

Depositulú principalú alú producătorului

### B. Fragner,

Farmacia „Zum schwarzen Adler“ Prag 205—3.

În **Budapesta:** la fármacia I. von Török.

Tóte farmaciile din **Braşovú**, precum şi tóte farmaciile mai mari din monarhia Austro-ungarâ au depositú din acestú balsamú de vieţá.

Totú de acolo se póte avea:

### Alifa de casá universalá de Praga

(Prager Universal-Hausmittel)

unú medicamentú sigurú şi prin mii de scrisorî de mulţámire recunoscutú în contra tuturorú inflamaţiunilorú, ránilorú şi umflăturilorú.

Acésta se întrebunţezá cu succesú sigurú la inflamaţiuni, la stagnaţiunea laptelui şi întărirea fişelorú cu ocazi nea iutercării copilului, la abscese, ulcere, pustule cu puroiu, carbuncule; copturî la unghie, la panariţiú (ulceraţiuni la degete, la întãriturî, umflãturî, tumórea glandulelorú li nfatice, lipume etc. — Tóte inflamaţiunile, umflãturî, întãriturî se vindecá în timpulú celú mai scurtú; la casurî iusé, unde s'a formatú deja puroiul, absorbé buba şi o vindecá în timpulú celú mai scurtú fără dureri.

În cutióre á 25 şi 35 cr.

### Fiţi atenţi!

De-óre-ce alifa de casá universalá de Praga sê imitézá fórte desú, facú pe fã-cine atentú, cá singurú numai la mine se preparézá după receta originalá. Acésta este nu-mai atuncî veritabilú, decá cutiór le din me au galbinú, în cari se pune, suntú înfãşurate în hãrtiá roşíá pe care se aflá tipãritá în 9 limbi esplicaţiunea cum sê se întrebunţeze, împachetate şi în cartóne vinete, — cari suntú provéđute cu marca fábricei de mai susú.

### Balsam pentru auđ.

(Gehör-Balsam)

Celú mai probatú şi prin multe încercãri celú mai temeinicú medicamentú pentru vindecarea auđului greu şi spre redobândirea auđului perdutú. **1 Flacon 1 fl.**

INTEMEIATÁ  
la 1887.

## „VICTORIA“

INTEMEIATÁ  
la 1887.

INSTITUT DE CREDIT ŞI DE ECONOMII, SOCIETATE PE ACŢII.

Sediul: **ARAD,**

casa proprie, calea Archiducele Iosif Nr. 2.

Capital de acţii: fl. **300,000.** Fond de rezervă: fl. **100,000.**

Depuneri: fl. **1.000,000.** Circulaţiá anualá: fl. **15.000,000.**

Primesce depuneri spre fructificãre după care solvesce 5% interese fără privire la terminul de abdicere.

Dare de venit după interese încã o solvesce institutul separat.

Dupã starea cassei, depuneri până la fl 1000 se restitu-esc îndatã la presentarea libelului fără abdicere.

Depuneri se pot face şi prin postã şi se efectuesc momentan dupã sosirea comandai.

Direcţiunea institutului.

Numere singuratice din „Gazeta Transilvaniei“ à 5 cr. se potú cumpêra în tutungeria I. Gross.